Prenos Direktive (EU) 2019/789 in Direktive (EU) 2019/790 s področja avtorskega prava v slovenski pravni red

**Stališče SAZOR GIZ k.o. (Slovenska avtorska in založniška organizacija za pravice reproduciranja), Kersnikova 10a, 1000 Ljubljana**

SAZOR GIZ k.o. je kolektivna organizacija, ki kolektivno upravlja pravice avtorjev in založnikov del s področja književnosti, znanosti in publicistike in njihovih prevodov v primeru reproduciranja avtorskih del za privatno in drugo lastno uporabo ter fotokopiranje preko obsega iz 50. člena ZASP.

**Pomen direktive in izjeme od izključnosti avtorske pravice, ki jih vsebuje**

Direktiva ureja uporabo avtorsko varovanih vsebin na spletu in v digitalni obliki, pri čemer takšno rabo vzporeja z rabo v analogni obliki, kjer je mednarodnopravno od Bernske konvencije (1886) v veljavi določba, po kateri imajo imetniki izključno pravico, da uporabnikom dovoljujejo ali prepovedujejo uporabo svojih del, obenem pa dopušča izjeme od izključnosti, med drugim za reproduciranje za privatno in drugo lastno uporabo, ki je morda med najbolj razširjenimi, ter za citiranje, parodijo, kritiko, splošno informiranost in ljudi s posebnimi potrebami (nazadnje je bila v ta namen sprejeta Marakeška konvencija o olajšanem dostopu do avtorskih del za slepe in slabovidne, ki jo je Svetovna organizacija za intelektualno lastnino organizirala leta 2013, in ki jo je ratificirala ter prenesla v svoj pravni red tudi Republika Slovenija), in tudi izjemo za ilustracijo pri poučevanju (tako imenovano izobraževalno izjemo).

Ker so nove tehnologije prinesle nove, večinoma digitalne rabe, ki potekajo večinoma - vendar ne izključno - na spletu, je zakonodajalec na ravni EU predvidel, da se nove načine uporabe definira, opredeli in uskladi z mednarodno in evropsko zakonodajo, v tem primeru torej z Bernsko konvencijo ter Direktivo EU o informacijski družbi iz leta 2001 (v nadaljevanju tudi InfoSoc direktiva), kjer so bile že harmonizirane določene pravice, zatem pa uskladi v okviru nove direktive.

Direktiva EU 2019/790 prinaša številne izjeme, med drugim nemalo tistih, ki jih že vsebuje InfoSoc direktiva (citiranje, kritika, parodija, splošna obveščenost), obenem pa uvaja nove, med drugim za besedilno in podatkovno rudarjenje v znanstvene namene (3. člen) in uporabo razprodanih del v raziskovalne namene in za potrebe ustanov kulturne dediščine (8.-10. člen).

Ena od pomembnejših izjem iz direktive je tudi izjema za uporabo del in drugih predmetov v dejavnostih digitalnega in čezmejnega poučevanja (5. člen), kar v praksi pomeni izobraževalno izjemo za digitalno uporabo avtorskih del v šolah oz. tako imenovano ilustracijo pri poučevanju, ki pomembno zadeva imetnike pravic na književnih, znanstvenih in publicističnih delih.

5. člen direktive se tako glasi:

***Uporaba del in drugih predmetov varstva v dejavnostih digitalnega in čezmejnega poučevanja***

*1. Države članice določijo izjemo ali omejitev pravic iz točk (a), (b), (d) in (e) člena 5 in člena 7(1) Direktive 96/9/ES, členov 2 in 3 Direktive 2001/29/ES, člena 4(1) Direktive 2009/24/ES in člena 15(1) te direktive, da bi omogočile digitalno uporabo del in drugih predmetov varstva izključno za namen ilustracije pri poučevanju, kolikor to upravičuje nekomercialni namen, ki ga je treba doseči, pod pogojem, da:*

*(a) je za tako uporabo odgovorna izobraževalna ustanova, da poteka v njenih prostorih ali drugih prostorih ali prek varnega elektronskega okolja, ki je dostopno zgolj učencem ali študentom izobraževalne ustanove in učiteljskemu osebju, ter*

*(b) tako uporabo spremlja navedba vira, vključno z avtorjevim imenom, razen če se to izkaže za nemogoče.*

*2. Ne glede na člen 7(1) države članice lahko določijo, da se izjema ali omejitev, sprejeta na podlagi odstavka 1, ne uporablja ali se ne uporablja v zvezi s posebnimi načini uporabe ali vrstami del ali drugih predmetov varstva, kot so gradivo, ki je namenjeno predvsem izobraževalnemu trgu, in notni zapisi, kolikor so ustrezne licence, ki dovoljujejo dejanja iz odstavka 1 tega člena in ustrezajo potrebam in posebnostim izobraževalnih ustanov, na enostaven način na voljo na trgu.*

*Države članice, ki izkoristijo določbo iz prvega pododstavka tega odstavka, sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da so licence, ki dovoljujejo dejanja iz odstavka 1 tega člena, razpoložljive in vidne na ustrezen način za izobraževalne ustanove.*

*3. Za uporabo del ali drugih predmetov varstva izključno za namen ilustracije pri poučevanju prek varnih elektronskih okolij, opravljeno v skladu z določbami nacionalnega prava, sprejetimi na podlagi tega člena, se šteje, da je potekala izključno v državi članici, v kateri ima izobraževalna ustanova sedež.*

*4. Države članice lahko določijo pravično nadomestilo za imetnike pravic za uporabo njihovih del ali drugih predmetov varstva v skladu z odstavkom 1.*

**Izjeme od izključnosti avtorske pravice v slovenskem pravnem redu**

Izobraževalno izjemo na podlagi 9. člena Bernske konvencije v pravni red EU uvaja InfoSoc direktiva in njeno implementacijo prepušča državam članicam. Slovenija izobraževalne izjeme iz InfoSoc direktive ni prenesla v svoj pravni red in je v okviru 50. člena Zakona o avtorski in sorodnih pravicah (ZASP) tako prenesla izjemo za privatno in drugo lastno reproduciranje ter v drugih členih nekatere druge izjeme (na primer izjemo za javno izvajanje, torej deklamiranje in petje pri pouku in proslavah - ki je ne gre zamenjevati z izobraževalno izjemo, ki je izjema za reproduciranje -, ki jo najdemo v 49. členu, izjemo za citiranje in recenziranje pa v 51. členu ZASP).

To pomeni, da imajo slovenski imetniki izključno pravico do uporabe svojih del v šolski rabi, kar jim omogoča sklepanje skupnih sporazumov z uporabniki, kot to določa Zakon o kolektivnem upravljanju avtorske in sorodnih pravic (ZKUASP) v členih 44 do 48.

**Učinek izobraževalne izjeme za digitalno rabo na slovenski izobraževalni sistem**

5. člen direktive določa, da se "omogoči digitalno uporabo del in drugih predmetov varstva izključno za namen ilustracije pri poučevanju, kolikor to upravičuje nekomercialni namen, ki ga je treba doseči". To pomeni, da bodo z implementacijo direktive izobraževalne ustanove, kar zadeva digitalno rabo avtorskih vsebin, uživale izjemo za uporabo del v namene obogatitve kurikuluma.

Ker bodo te izjeme deležne tudi slovenske izobraževalne ustanove, toliko bolj preseneča negativni odziv v zvezi z direktivo v času njenega sprejemanja s strani nekaterih segmentov izobraževalnega sistema v Republiki Sloveniji.

Takšna izjema namreč konkretno pomeni, da izobraževalni sistem za digitalno uporabo del za potrebe pouka ne bo več potreboval skupnega sporazuma z imetniki (ali njihovimi zastopniki, kolektivnimi organizacijami), pač pa bo ta raba prosta, pri čemer daje direktiva možnost, da jo države članice podvržejo nadomestilu, kot je nadomestilu podvržena tudi izjema za reproduciranje za privatno in drugo lastno uporabo, ki v večini držav, ki jo imajo, učinkovito deluje (v segmentu reprografije, ki ga pokriva SAZOR GIZ k.o., dobro deluje tudi v Sloveniji).

**Nadomestilo za digitalno rabo v okviru izobraževalne izjeme**

4. odstavek 5. člena namreč določa, da »države članice lahko določijo pravično nadomestilo za imetnike pravic za uporabo njihovih del ali drugih predmetov varstva v skladu z odstavkom 1«.

Temu sledeč imetniki pričakujejo, da bo Republika Slovenija možnost iz tega odstavka prenesla tudi v svoj pravni red ter s tem poskrbela za pravično nadomestilo, kot ga v skladu s 37. členom ZASP imetniki že prejemajo za privatno in drugo lastno uporabo svojih del (reprografija, tonsko in vizualno snemanje na prazne nosilce zvoka in slike).

Uporaba avtorsko varovanih del s področja književnosti, znanosti in publicistike je v šolskem sistemu RS razširjena in potrebna za bogatitev kurikuluma, kar kaže tudi sporazum, sklenjen med SAZOR GIZ k.o. in šolskim sistemom (Skupni Sporazum o reproduciranju avtorskih del prek obsega iz 50. člena Zakona o avtorski in sorodnih pravicah v vrtcih in šolah v Republiki Sloveniji, Ur. l. RS, št. 54/16). Ker SAZOR v okviru obveznega kolektivnega upravljanja upravlja pravice na vsem svetovnem repertoarju, omogoča sporazum šolam dostop do celotne svetovne zakladnice knjižnega znanja, kar je za bogatitev kurikuluma izredno dobrodošlo in praktično.

Šole prednosti sporazuma učinkovito uporabljajo pri pouku, imetniki pa za svoje pravice dobijo prepotrebno plačilo, ki jim omogoča preživetje in nadaljnje ustvarjanje. Glede na dobro funkcionirajoč model v okviru sporazuma, imetniki potemtakem z vso upravičenostjo pričakujejo uvedbo nadomestila tudi v okviru izjeme za digitalno rabo v šolskem sistemu. Takšna kombinacija sporazuma za reprografsko rabo v okviru izključnosti avtorske pravice in nadomestila v okviru izjeme za digitalno rabo je že v veljavi v Franciji, kjer jo upravlja tamkajšnja kolektivna organizacija CFC (Centre français pour l'exploitation du droit de copie), in zelo dobro deluje tako za imetnike kot za vse nivoje izobraževalnega sistema.

V primeru, da Slovenija nadomestila za digitalno izobraževalno izjemo ne bi prenesla v svoj pravni red, bi imetniki utrpeli veliko škodo, kot jo predvideva tudi preambula direktive št. 24, in bili prikrajšani v smislu tristopenjskega testa, saj bi digitalna raba za potrebe poučevanja presegla normalno rabo v skladu z 9. členom Bernske konvencije.

**Izključitev gradiv, namenjenih predvsem izobraževalnemu trgu, iz izjeme**

1. odstavek 5. člena določa, da se izjema uveljavi pod pogojem, da »je za tako uporabo odgovorna izobraževalna ustanova, da poteka v njenih prostorih ali drugih prostorih ali prek varnega elektronskega okolja, ki je dostopno zgolj učencem ali študentom izobraževalne ustanove in učiteljskemu osebju«, pri čemer je tudi sama izjema od izključnosti lahko podvržena omejitvam: 2. odstavek namreč dopušča, da lahko države članice določijo, da "se izjema ali omejitev, sprejeta na podlagi odstavka 1, ne uporablja ali se ne uporablja v zvezi s posebnimi načini uporabe ali vrstami del ali drugih predmetov varstva, kot so gradivo, ki je namenjeno predvsem izobraževalnemu trgu, in notni zapisi, kolikor so ustrezne licence, ki dovoljujejo dejanja iz odstavka 1 tega člena in ustrezajo potrebam in posebnostim izobraževalnih ustanov, na enostaven način na voljo na trgu".

S tem direktiva dopušča možnost, da države iz digitalne uporabe v namene poučevanja izključijo denimo učbenike, delovne zvezke ter druga izključno pouku namenjena gradiva, kar je v Sloveniji že realizirano na nivoju reprografije na podlagi sporazuma med SAZOR GIZ k.o. in šolskim sistemom (fotokopiranje se ne sme izvajati zato, da bi nadomeščalo učbenike, delovne zvezke in druga učna gradiva, torej je dovoljeno fotokopirati vse, razen učbenikov in delovnih zvezkov).

Ker ustrezne licence za gradiva, namenjena predvsem izobraževalnemu trgu (digitalni učbeniki, delovni zvezki in pripomočki), v Sloveniji veliki meri že obstajajo in jih slovenske založbe izobraževalnemu sistemu že nudijo (in s tem dovoljujejo dejanja iz prvega odstavka 5. člena), in jih izobraževalni sistem tudi v precejšnji meri že uporablja (torej v smislu direktive ustrezajo njegovim potrebam), se zdi smiselno, da se izjema za te vrste del ne bi uporabljala (ang. *licence override*).

**Smiselnost kolektivnega upravljanja pravic na digitalnih gradivih**

Trenutno se digitalna uporaba avtorsko varovanih gradiv v Sloveniji upravlja individualno, kar pomeni, da mora vsak imetnik pravice za svoja dela posamezno urejati s posameznimi uporabniki (v tem primeru izobraževalnimi ustanovami), kar je po eni strani zelo nepraktično in neekonomično tako za imetnika kot za uporabnika, po drugi strani pa onemogoča sistemsko zbiranje in delitev nadomestil imetnikom.

SAZOR GIZ k.o. zato vidi smisel v tem, da se hkrati z nadomestilom za digitalno rabo v okviru izobraževalne izjeme v slovenski pravni red (po analogiji z reprografijo) uvede tudi obvezno kolektivno upravljanje za takšno rabo. Na ta način bo šolskemu sistemu omogočen enovit pregled nad imetniki, ki jim pripada nadomestilo, imetnikom pa zagotovljeno nadomestilo za uporabo njihovih del v okviru izobraževalne izjeme.

V nasprotnem primeru nekaterim imetnikom, predvsem manjšim, grozi, da ne bodo prišli do svojega nadomestila, saj ne bodo imeli možnosti dogovarjanj in usklajevanj z uporabniki, kot jih omogoča kolektivno upravljanje.

**Posebni primeri delitve**

Direktiva nadalje v 16. členu direktiva določa, "kadar je avtor prenesel pravico na založnika ali mu jo je licenciral, lahko države članice določijo, da tak prenos ali licenca pomeni zadostno pravno podlago za založnika, da ima pravico do deleža nadomestila za uporabo dela na podlagi izjeme ali omejitve prenesene ali licencirane pravice."

Takšno ureditev pozna na primer slovenski ZKUASP v 31. členu, ki določa posebni primer delitve, in sicer v drugem odstavku, ki pravi, da se »nadomestilo, zbrano na podlagi tretjega odstavka 37. člena ZASP, ... deli avtorjem v obsegu 50 % in založnikom v obsegu 50 %«.

V tem duhu bi bilo smiselno po analogiji tudi v okviru izobraževalne izjeme za digitalno rabo nadomestilo deliti v sorazmernem deležu avtorjem in založnikom.

**Direktiva omogoča legalizacijo trenutnega stanja**

Za konec je potrebno še poudariti, da se digitalna raba v okviru poučevanja že zdaj pospešeno dogaja na vseh izobraževalnih stopnjah, vključno z univerzitetno, in sicer brez vsakršne zakonske podlage ali licence s strani imetnikov, zato direktiva omogoča legalizacijo stanja, ki je trenutno nedopustno in neurejeno in imetnikom ne nudi nikakršnega nadomestila za škodo, ki jim jo povzroča digitalna raba v celotnem izobraževalnem sistemu.

Zato imetniki pričakujejo, da se bo stanje z ustreznim prenosom direktive v slovenski pravni red z uvedbo pravičnega nadomestila in kolektivnega upravljanja uredilo v prid tako imetnikov kot izobraževalnega sistema.

*SAZOR GIZ k.o. v svojih stališčih sledi specifiki slovenskega trga in izobraževalnega sistema, pri čemer se v mednarodnem smislu opira na smernice in dobre prakse, ki jih zagovarja tudi kot aktiven član Mednarodne federacije organizacij za pravice reproduciranje (IFRRO).*

SAZOR GIZ k.o.

Ljubljana, 30.4.2020